

Gal

Chapter 6

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προλημφθῇ ἄνθρωπος ἐν τινι παραπτώματι, ὑμεῖς,
Brüder wenn– und– vorher–nehmen Mensch in– jemand Uebertretung ihr
[G0080](#) [G1437](#) [G2532](#) [G4301](#) [G0444](#) [G1722](#) [G5100](#) [G3900](#) [G4771](#)
- οἱ πνευματικοί, καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραΰτητος, σκοπῶν
die– geistlich zubereiten den– solches in– Geist Sanftmut achten–auf
[G3588](#) [G4152](#) [G2675](#) [G3588](#) [G5108](#) [G1722](#) [G4151](#) [G4240](#) [G4648](#)
- σεαυτόν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῇς.
dich nicht– und– du versuchen
[G4572](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3985](#)

Brüder! Wenn auch ein Mensch von einem Fehltritt übereilt würde, so bringet ihr, die Geistlichen, einen solchen wieder zurecht im Geiste der Sanftmut, indem du auf dich selbst siehst, daß nicht auch du versucht werdest.

- 2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσετε τὸν νόμον τοῦ
einander die– Last tragen und– so ἀναπληρώσετε den– Gesetz des–
[G0240](#) [G3588](#) [G0922](#) [G0941](#) [G2532](#) [G3779](#) [G0378](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#)
- Χριστοῦ.
Christus
[G5547](#)

Einer trage des anderen Lasten, und also erfüllet das Gesetz des Christus.

- 3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναι τι, μηδὲν ὄν, φρεναπατᾷ ἑαυτόν.
wenn– denn– meinen jemand sein jemand nichts sein betruegen sich–selbst
[G1487](#) [G1063](#) [G1380](#) [G5100](#) [G1510](#) [G5100](#) [G3367](#) [G1510](#) [G5422](#) [G1438](#)

Denn wenn jemand meint, etwas zu sein, da er doch nichts ist, so betrügt er sich selbst.

- 4 τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς ἑαυτόν
das– aber– Werke sich–selbst pruefen jeder und– dann in– sich–selbst
[G3588](#) [G1161](#) [G2041](#) [G1438](#) [G1381](#) [G1538](#) [G2532](#) [G5119](#) [G1519](#) [G1438](#)
- μόνον, τὸ καύχημα ἔξει, καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον.
allein das– Ruhm haben und– nicht– in– den– anderer
[G3441](#) [G3588](#) [G2745](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2087](#)

Ein jeder aber prüfe sein eigenes Werk, und dann wird er an sich selbst allein und nicht an dem anderen Ruhm haben;

- 5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον, φορτίον βαστάσει.
jeder denn– das– eigen Last tragen
[G1538](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2398](#) [G5413](#) [G0941](#)

denn ein jeder wird seine eigene Last tragen.

- 6 Κοινωνεῖτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον, τῷ κατηχοῦντι, ἐν πᾶσιν
 teilhaben aber- der- unterweisen den- Wort dem- unterweisen in- alles
[G2841](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2727](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2727](#) [G1722](#) [G3956](#)

ἀγαθοῖς.
 gut
[G0018](#)

| Wer in dem Worte unterwiesen wird, teile aber von allerlei Gutem dem mit, der ihn unterweist.

- 7 Μὴ πλανᾷσθε; Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται; ὃ γὰρ ἐὰν σπείρῃ ἄνθρωπος,
 nicht- verführen Gott nicht- verspotten das denn- wenn- saeen Mensch
[G3361](#) [G4105](#) [G2316](#) [G3756](#) [G3456](#) [G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G4687](#) [G0444](#)

τοῦτο καὶ θερίσει.
 dieses und- ernten
[G3778](#) [G2532](#) [G2325](#)

| Irret euch nicht, Gott läßt sich nicht spotten! Denn was irgend ein Mensch sät, das wird er auch ernten.

- 8 ὅτι ὁ σπείρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς θερίσει
 dass- der- saeen in- die- Fleisch sich-selbst aus- der- Fleisch ernten
[G3754](#) [G3588](#) [G4687](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1438](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2325](#)

φθοράν; ὁ δὲ σπείρων εἰς τὸ Πνεῦμα, ἐκ τοῦ Πνεύματος θερίσει
 Verwesung der- aber- saeen in- das- Geist aus- des- Geist ernten
[G5356](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4687](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2325](#)

ζωὴν αἰώνιον.
 Leben ewig
[G2222](#) [G0166](#)

| Denn wer für sein eigenes Fleisch sät, wird von dem Fleische Verderben ernten; wer aber für den Geist sät, wird von dem Geiste ewiges Leben ernten.

- 9 τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες, μὴ ἐνκακῶμεν; καιρῷ γὰρ ἰδίῳ, θερίσομεν
 das- aber- gut tun nicht- ἐνκακῶμεν Zeit denn- eigen ernten
[G3588](#) [G1161](#) [G2570](#) [G4160](#) [G3361](#) [G1573](#) [G2540](#) [G1063](#) [G2398](#) [G2325](#)

μὴ ἐκλυόμενοι.
 nicht- ermueden
[G3361](#) [G1590](#)

| Laßt uns aber im Gutes-tun nicht müde werden, denn zu seiner Zeit werden wir ernten, wenn wir nicht ermatten.

- 10 Ἄρα οὖν, ὡς καιρὸν ἔχομεν, ἐργαζώμεθα τὸ ἀγαθὸν πρὸς πάντας,
 also nun- wie Zeit haben arbeiten das- gut zu- alles
[G0686](#) [G3767](#) [G5613](#) [G2540](#) [G2192](#) [G2038](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4314](#) [G3956](#)

μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκείους τῆς πίστεως.
 besonders aber- zu- die- Hausgenosse der- Glaube
[G3122](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3609](#) [G3588](#) [G4102](#)

| Also nun, wie wir Gelegenheit haben, laßt uns das Gute wirken gegen alle, am meisten aber gegen die Hausgenossen des Glaubens.

- 11 Ἴδετε πηλίκους ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί.
 sehen wie-gross euch Buchstabe schreiben der- mir Hand
[G3708](#) [G4080](#) [G4771](#) [G1121](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#)

| Sehet, welch einen langen Brief ich euch geschrieben habe mit eigener Hand!

- 12 Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς
 die wollen gut-aussehen in- Fleisch diese ἀναγκάζουσιν euch
[G3745](#) [G2309](#) [G2146](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3778](#) [G0315](#) [G4771](#)
- περιτέμεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ (Ἰησοῦ) μὴ διώκωνται.
 beschneiden nur damit- dem- Kreuz des- Christus Jesus nicht- verfolgen
[G4059](#) [G3440](#) [G2443](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3361](#) [G1377](#)

So viele im Fleische wohl angesehen sein wollen, die nötigen euch, beschnitten zu werden, nur auf daß sie nicht um des Kreuzes Christi willen verfolgt werden.

- 13 οὐδὲ γὰρ οἱ περιτεμνόμενοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν; ἀλλὰ
 auch-nicht denn- die- beschneiden sie Gesetz bewahren sondern-
[G3761](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4059](#) [G0846](#) [G3551](#) [G5442](#) [G0235](#)
- θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχῆσωνται.
 wollen euch beschneiden damit- in- der- euch Fleisch sich-ruehmen
[G2309](#) [G4771](#) [G4059](#) [G2443](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5212](#) [G4561](#) [G2744](#)

Denn auch sie, die beschnitten sind, beobachten selbst das Gesetz nicht, sondern sie wollen, daß ihr beschnitten werdet, auf daß sie sich eures Fleisches rühmen.

- 14 ἐμοὶ δὲ, μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι, εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ
 mir aber- nicht- werden sich-ruehmen wenn- nicht- in- dem- Kreuz des-
[G1473](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1096](#) [G2744](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#)
- Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται, καὶ ἐγὼ
 Herr unser Jesus Christus durch- dessen mir Welt kreuzigen ich
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G1473](#) [G2889](#) [G4717](#) [G2504](#)
- κόσμῳ.
 Welt
[G2889](#)

Von mir aber sei es ferne, mich zu rühmen, als nur des Kreuzes unseres Herrn Jesus Christus, durch welchen mir die Welt gekreuzigt ist, und ich der Welt.

- 15 οὔτε γὰρ περιτομή τί ἐστιν, οὔτε ἀκροβυστία; ἀλλὰ καινὴ
 weder denn- Beschneidung jemand sein weder Vorhaut sondern- neu
[G3777](#) [G1063](#) [G4061](#) [G5100](#) [G1510](#) [G3777](#) [G0203](#) [G0235](#) [G2537](#)
- κτίσις.
 Schoepfung
[G2937](#)

Denn weder Beschneidung noch Vorhaut ist etwas, sondern eine neue Schöpfung.

- 16 καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ' αὐτοὺς, καὶ
 und- die dem- Richtschnur diesem wandeln Friede auf- sie und-
[G2532](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2583](#) [G3778](#) [G4748](#) [G1515](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἔλεος; καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ.
 Erbarmen und- auf- den- Israel des- Gott
[G1656](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3588](#) [G2316](#)

Und so viele nach dieser Richtschnur wandeln werden, Friede über sie und Barmherzigkeit, und über den Israel Gottes!

17 Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω; ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ
des- fortan Muehe mir nichts gewaehren ich denn- die- Wundmal des-
[G3588](#) [G3064](#) [G2873](#) [G1473](#) [G3367](#) [G3930](#) [G1473](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4742](#) [G3588](#)

Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω.
Jesus in- dem- Leib meiner tragen
[G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G0941](#)

| Hinfort mache mir keiner Mühe, denn ich trage die Malzeichen des Herrn Jesus an meinem Leibe.

18 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν,
die- Gnade des- Herr unser Jesus Christus mit- des- Geist euer
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4771](#)

ἀδελφοί. ἀμήν.
Brueder Amen
[G0080](#) [G0281](#)

| Die Gnade unseres Herrn Jesus Christus sei mit eurem Geiste, Brüder! Amen.